

**ВЫСШИЙ СУД ОКРУГА YOLO**  
Отдел 10 – Отделение транспортных вопросов  
**ИНФОРМАЦИЯ О ПРАВАХ УЧАСТНИКОВ ПРОЦЕССА**

Если вас обвиняют в нарушении ("infraction"), вы имеете следующие права:

1. Право на присутствие **адвоката** на всех стадиях судебного разбирательства;
2. Право на **безотлагательное рассмотрение дела** судом;
3. Право на **очную ставку и перекрестный допрос** свидетелей;
4. Право на использование **полномочий суда по изданию вызовов в суд**, чтобы обеспечить представление доказательств и явку свидетелей в суд в ваших интересах; и
5. Право отказаться от **дачи невыгодных для себя показаний** (вас не могут обязать свидетельствовать против себя).

Если вы не являетесь гражданином США и делаете заявление о признании вины или о нежелании оспаривать обвинение, то в результате данного заявления или решения суда вас могут депортировать, отказать вам в разрешении на въезд в США или отказать в процессе натурализации для предоставления гражданства США.

**Максимальный штраф (в том числе затраты на оценку суммы штрафа) за БОЛЬШИНСТВО нарушений составляет 350,00 долларов за первое нарушение, 690,00 долларов за второе нарушение в течение одного года, 860,00 долларов за третье нарушение в течение одного года. Кроме того, вы будете оштрафованы на 27,00 долларов за каждый предыдущий случай признания вас виновным, отраженный в вашем личном деле водителя.**

За некоторые нарушения сумма штрафа превышает указанные выше суммы. Например, максимальный штраф за нарушение правил регистрации транспортных средств составляет 860,00 долларов, а **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ** минимальный штраф – 180,00 долларов; максимальный штраф за нарушение правил страхования составляет 690,00 долларов, а **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ** минимальный штраф – 350,00 долларов; нарушения правил, устанавливающих максимальный допустимый вес, оцениваются в зависимости от величины превышения допустимой массы груза; максимальный штраф за превышение скорости 100 миль/час (160 км/ч) составляет 1710,00 долларов, и, кроме того, суд временно лишит вас водительских прав; максимальный штраф за неправомерный обгон школьного автобуса составляет 860,00 долларов, а **ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ** минимальный штраф – 520,00 долларов за первое нарушение.

Если вас обвиняют в вождении без действительных водительских прав или в демонстрации максимальной скорости, данные нарушения являются мисдиминорами (судебно наказуемыми проступками), которые суд автоматически переведет в более низкую категорию «нарушений», если только вы не предъявите возражений.

Если обвинение по-прежнему будет классифицироваться как мисдиминор ("misdemeanor"), вы получаете два дополнительных права:

1. Право на **предоставление судом адвоката** (юриста), если вы не можете позволить себе нанять адвоката самостоятельно, и
2. Право на рассмотрение дела в **суде присяжных**, вместо рассмотрения судом.

Кроме того, если обвинение по-прежнему будет классифицироваться как мисдиминор, максимальным наказанием (включая затраты на оценку суммы штрафа) за вождение без действительного водительского удостоверения является тюремное заключение сроком шесть (6) месяцев и/или штраф в размере 1720,00 долларов. Максимальным наказанием (включая затраты на оценку суммы штрафа) за демонстрацию максимальной скорости является тюремное заключение сроком 90 дней и/или штраф в размере 1720,00 долларов.

Максимальным наказанием (включая затраты на оценку суммы штрафа) за нарушение, которое было переведено в данную категорию из категории мисдиминора, является штраф в размере 870,00 долларов. Вас не могут приговорить к тюремному заключению за нарушение.

**Вы можете сделать следующие заявления:  
ЗАЯВЛЕНИЕ О ПРИЗНАНИИ ВИНЫ ("GUILTY"), ЗАЯВЛЕНИЕ О  
НЕПРИЗНАНИИ ВИНЫ ("NOT GUILTY") или ЗАЯВЛЕНИЕ О НЕЖЕЛАНИИ  
ОСПАРИВАТЬ ОБВИНЕНИЕ ("NO CONTEST").**

Заявления о признании вины или о нежелании оспаривать обвинение являются обвинительными приговорами, которые будут занесены в ваше личное дело водителя. (Вызов в суд велосипедистов и пешеходов по обвинению в нарушении правил дорожного движения, а также водителей плавающих средств по обвинению в нарушениях, не связанных с алкоголем, не заносятся в ваше личное дело водителя). Заявление о нежелании оспаривать обвинение не может быть использовано против вас при рассмотрении гражданского иска; в то время как заявление о признании вины может быть использовано в данном случае.

**Суд не приговорит вас к тюремному заключению за нарушения.** Если вы предпочитаете понести наказание в виде выполнения работ, а не уплаты штрафа, вы можете подать запрос о направлении вас для участия в программе работ. Стандартный сбор за участие в таких работах составляет 159,00 долларов. **Вы не имеете права участвовать в программе работ вместо оплаты гражданского сбора или вместо оплаты обучения в школе вождения.**

Приговоры по всем нарушениям должны быть вынесены немедленно, кроме случаев, когда вы хотите отложить вынесение приговора не менее чем на шесть (6) часов и не более чем на пять (5) дней. Если вы хотите отсрочить вынесение приговора, пожалуйста, немедленно сообщите об этом суду.

Если вам необходимо будет вносить платежи, минимальный месячный платеж составляет 40,00 долларов. **К сумме штрафа прибавляется плата за дебиторскую задолженность в размере 35,00 долларов, если вы подаете запрос о внесении платежей в определенные сроки.** Если вы хотите осуществлять платежи, вы должны заполнить Бланк конфиденциальной личной информации (Confidential Personal Information Form) и передать его секретарю суда, когда вы подпишете ваши документы.

Если вы выбираете вариант обучения в школе вождения, плату (сумма залога плюс сбор за обучение в школе вождения в размере 39,00 долларов) необходимо внести в виде единовременного платежа. Вы должны будете выплатить полную сумму в течение одного месяца (плата в размере 35,00 долларов за продление срока на один месяц не предусматривается). Если вы не внесли необходимую плату за обучение в установленный срок, вы не сможете пройти обучение в школе вождения, и запись о признании виновным будет занесена в ваше личное дело водителя. Кроме того, вас дополнительно оштрафуют на 250,00 долларов в качестве гражданского сбора за неуплату штрафа, действие ваших водительских прав будет приостановлено, и Управление автомобильного транспорта (DMV) может временно лишить вас привилегии управлять транспортным средством.

Если в связи с неявкой в суд взимается гражданский сбор, единственное слушание по данному вопросу проводится на стадии предъявления обвинения (слушание о достаточном основании). Если гражданский сбор назначен окончательно, суд не может обсуждать его с вами. Если у вас есть достаточное основание для неявки и вы хотите, чтобы дело было пересмотрено, вы должны подать ходатайство об отмене гражданского сбора. Соответствующие бланки можно получить в приемной. Для подачи данного ходатайства требуется внести сумму в размере 25,30 долларов, которая не подлежит возврату.

**Я заявляю под страхом наказания за лжесвидетельство, что я прочел данный документ (или что мне его прочли) и что я понимаю его содержание.**

Дата: \_\_\_\_\_ Подпись: \_\_\_\_\_

Укажите здесь ваше имя печатными буквами: \_\_\_\_\_

-----ОТВЕТЧИКИ НЕ ЗАПОЛНЯЮТ БЛАНК НИЖЕ ЭТОЙ ЛИНИИ-----

Будучи приведенным к присяге или имея письменную присягу в деле, я подтверждаю, что я полностью перевел данную форму ответчику на указанный ниже язык. Ответчик заявил, что он понял содержание данной формы, и затем он подписал форму и проставил дату.

Подпись ПЕРЕВОДЧИКА: \_\_\_\_\_

Укажите печатными буквами имя ПЕРЕВОДЧИКА и язык: \_\_\_\_\_